



Université Mohamed Khider de Biskra  
Faculté des Lettres et des Langues  
Département des Lettres et des  
Langues étrangères Filière de Français

# MÉMOIRE DE MASTER

Option : Sciences du Langage

---

Présenté et soutenu par :

**SENOUCI Radja**

Le : 04 Octobre 2020

**Le rôle de l'image fixe dans les activités de la  
compréhension de l'écrit en classe du FLE**

**Cas des apprenants de 4<sup>ème</sup> AP Ecole Merzak Belkacem de  
OULED DJELAL**

---

**Jury :**

Dr.	DAKHIA Mounir	MCA	Mohamed Khider Biskra	Président
Dr.	BEN AISSA Lazhar	MCB	Mohamed Khider Biskra	Rapporteur
Mme.	BAISSA Rabiha	MAB	Mohamed Khider Biskra	Examineur

Année universitaire : 2019 - 2020

## ***REMERCIEMENTS***

Je tiens tout d'abord, à remercier Dieu tout Puissant de m'avoir donné le courage et la force pour réaliser ce travail

Puis, je remercie particulièrement mon directeur de recherche Dr .BENAISSA Lazhar pour ses précieux conseils et son aide pour la réalisation de ce modeste travail de recherche.

Mes remerciements vont également aux membres du jury d'avoir accepté d'évaluer ce travail

A tous les responsables et les enseignants du département de français de l'université de Biskra

## ***DIDICACES***

Je dédie ce travail à Mes chers parents qu' m'ont donnée la volonté de poursuivre dans les moments les plus difficiles .

Je le dédie aussi à toute ma famille et j'espère qu'ils trouveront tout l'amour que je leur porte :

A toutes mes sœurs et mes frères

A tous mes oncles et toutes mes tantes

A toutes personnes qui ont pu m'aider, d'une manière ou d'une autre , à terminer ce travail

# TABLE DES MATIERES

Introduction générale .....	5
Introduction.....	8
<b>1.Conception de la lecture et de la compétence de la compréhension de l'écrit .....</b>	<b>8</b>
1.1. Conception de la lecture .....	8
1.2.La lecture : une activité de communication.....	9
1.3. La compréhension de l'écrit : un processus complexe.....	9
<b>2.Approches relatives à l'enseignement de la C.E.....</b>	<b>10</b>
2.1 L'approche traditionnelle : .....	10
2.2.L'approche structure-béhavioriste : .....	11
2.3. L'approche cognitive :.....	11
2.4. L'approche globale des textes :.....	11
<b>3.Compétences relatives à l'apprentissage de la compréhension de l'écrit .....</b>	<b>11</b>
3.1. Phases de la lecture .....	11
3.2. Compétences requises à la lecture .....	12
3.3. Trois aspects de l'activité de lecture.....	13
<b>4.Modèles de la compréhension de la lecture- compréhension .....</b>	<b>14</b>
4.1. Modèle sémasiologique .....	14
4.2. Modèles onomasiologique.....	14
4.3.Modèle interactif .....	15
<b>5.Enseignement –apprentissage de C.E en FLE.....</b>	<b>17</b>
<b>6.Rôle de l'enseignant et difficultés d'apprentissage .....</b>	<b>18</b>
6.1.Role de l'enseignant .....	18
6.2.Difficultés d'apprentissage.....	19
Conclusion .....	21
Introduction.....	23
<b>1.L' image fixe comme support didactique à la compréhension de l'écrit.....</b>	<b>23</b>
1.1.Définition de l'image fixe.....	23
1.2.Les différents types de l'image fixe .....	24
1.3.Les fonctions de l'image fixe .....	29
<b>2.Les signes de l'image.....</b>	<b>30</b>
2.1.La sémiologie de l'image .....	30
<b>3. Le niveau de sens dans l'image .....</b>	<b>31</b>
3.1.L'image dénotée :.....	31
3.2.L'imageconnotée .....	31

<b>4.L'apport de l'image fixe dans la compréhension de l'écrit</b> .....	32
<b>4.1. Le rapport texte/ image</b> .....	32
<b>4.2. Fonctions de l'image dans un texte</b> .....	32
<b>4.3.Image fixe et processus de compréhension</b> .....	33
<b>Conclusion</b> .....	34
<b>1. Présentation de l'expérimentation</b> .....	36
<b>1.1. Le terrain</b> .....	36
<b>1.2. Le public visé</b> .....	36
<b>1.3. Le corpus</b> .....	36
<b>1.4. Méthodologie de recherche</b> .....	37
<b>1.5.Présentationdes activités expérimentale</b> .....	37
<b>1.6.Activités destinés aux deux groupes</b> .....	37
<b>2.1.Présentation du questionnaire (voir annexe 2)</b> .....	38
<b>2.2.Analyse et interprétation des résultats obtenus</b> .....	38
<b>Synthèse</b> .....	48
<b>CONCLUSION GENERALE</b> .....	50
<b>REFERENCE BIBLIOGRAPHIQUE</b>	
<b>ANNEXE</b>	

# **Introduction générale**

## Introduction générale

---

### Introduction générale

L'enseignement/Apprentissage du français langue étrangère ( FLE) a pour but de développer chez l'apprenant des compétences de communication pour une interaction à l'orale ( écouter /parler) et à l'écrit ( lire /écrire) dans des situations scolaires adaptées à son développement cognitif, social et langagier. Dans le palier primaire, l'enseignant est un médiateur qui joue un rôle fondamental dans le développement du niveau des élèves pour faciliter les processus de l'apprentissage. Parmi ces moyens il y a l'image qui, selon dictionnaire Hachette, est : « *une représentation d'une personne , d'une chose par la sculpture , le dessin ,la photographie, etc* »<sup>1</sup>

L'image est considérée comme le support didactique le plus utilisé dans l'enseignement primaire car les apprenants au début de leur parcours scolaire font confiance à ce qu'ils aperçoivent avec leurs yeux, elle permet de transmettre des informations de façon plus claire et plus proches au réel, de favoriser l'explication d'objets, des mots. Ainsi, elle pourrait également être avoir un impact considérable sur la compréhension de l'écrit et la construction de sens.

A partir de ces constats, nous avons posé la question suivante qui représente notre problématique : ***Quelle est la valeur didactique de l'image fixe dans l'enseignement - apprentissage de la compréhension de l'écrit au primaire ?***

Pour répondre à notre problématique nous émettrons l'hypothèse suivante :

- Grace à ses caractéristiques, l'image fixe serai un matériau paratextuel favorisant, à la fois, la construction du sens d'un texte et celle d'une compétence de compréhension

Notre objectif est de montrer le rôle et l'efficacité de l'image comme un support didactique dans l'enseignement /apprentissage d'une langue étrangère et en particulière dans l'activité de la compréhension de l'écrit.

Pour confirmer cette hypothèse et atteindre notre but, nous avons choisi d'effectuer une expérimentation avec deux groupes d'apprenants de 4<sup>ém</sup> AP. Un premier groupe témoin auquel un texte non accompagné d'image lui a été distribué et un autre groupe auquel nous lui avons proposé un texte content une image.

---

<sup>1</sup> Dictionnaire Hachette illustré, paris , 2005, P800

## Introduction générale

---

Cette expérimentation de compréhension est suivie par un questionnaire destiné à certains enseignants du primaire. Nous nous sommes basée sur la méthode descriptivo - analytique pour décrire la situation dont nous avons besoin ainsi que les résultats obtenus.

Notre mémoire se compose de deux parties : une partie théorique et une partie pratique, la première partie sera constituée de deux chapitres :

- le premier chapitre est consacré à la lecture – compréhension : une activité complexe
- Le deuxième chapitre est consacré à l'image fixe et l'enseignement de la compréhension de l'écrit en FLE.

Quant à la partie pratique est composée, également, de deux chapitres : le premier est une présentation du contexte de l'expérimentation et de l'outil utilisé alors que le deuxième est une tentative d'analyse et d'interprétation des résultats obtenus.

# **CHAPITRE I**

## **La lecture – compréhension : une activité complexe**

---

## Introduction

La compréhension écrite est l'une des quatre compétences de communication qui a une place importante dans l'enseignement /l'apprentissage d'une langue étrangère. Cette compétence de compréhension fait l'objet d'un apprentissage planifié qui repose sur la construction de connaissances linguistiques et langagières.

Dans ce premier chapitre, nous essayerons de définir la compréhension de l'écrit et son enseignement à travers des approches pédagogiques, certaines compétences requises à son apprentissage ,puis nous aborderons les modèles relatives à l'apprentissage de la compréhension de l'écrit , enfin, nous essayerons d'identifier le rôle de l'enseignant et les difficultés d'apprentissage rencontrées.

## 1.Conception de la lecture et de la compétence de la compréhension de l'écrit

### 1.1. Conception de la lecture

Le mot lecture est origine du latin médiéval « lectura »,lire renvoie à une activité consistant à s'approprier le sens d'un message selon le dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde , J.PCUQ affirme que :

*« on aborde généralement la lecture par trois voies différentes : le choix des textes à lire , la nature des activités pédagogiques ,et l'accès au sens des messages écrits »*<sup>2</sup>. D'une manière générale le petit Larousse définit la lecture comme suit : « lire , c'est reconnaître les signes graphiques d'une langue , former mentalement ou à voix haute les sons que les signes ou leur combinaisons représentent et leur associer du sens »<sup>3</sup> , autrement nous comprenons que la lecture constitue une action signifiante qui vise à donner un sens à un ensemble des mots qu'est le texte. Pour cela le lecteur doit justifier à la fois d'un savoir, représenté par l'ensemble de ses connaissances linguistiques et extralinguistiques, et d'un savoir faireconstitué de stratégies permettant la réalisation de trois opérations fondamentales de l'acte de lire : anticiper, identifier et vérifier

---

<sup>2</sup> CUQ.J.P : Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde,clé international, paris, 2003

<sup>3</sup> Dictionnaire Le petit Larousse.EdLarousse, paris,1997

### 1.2. La lecture : une activité de communication

La lecture s'impose comme une activité indispensable dans la vie quotidienne. Le texte écrit sollicite à tout moment nos regards, notre attention. Lire pour savoir quelle direction prendre et comment s'orienter, lire des notices afin d'exercer correctement une activité pratique, lire des informations, des renseignements...etc.

Selon **Sylvain Connac**<sup>4</sup> :

*« On lit ce qui a été écrit par quelqu'un. Son apprentissage dépend de trois déclinaisons à combiner : le déchiffrage combinatoire à partir d'une conscience phonologique, la reconnaissance mnésique des petits mots (ou groupes de mots) fréquents et le sens de ce que l'on lit, ce que l'on comprend du message qui est en train d'être transmis. »*

Selon des recherches, la lecture passe par quatre étapes, à savoir : la visualisation/le repérage ( un processus discontinu, étant donné que l'œil n'arrive pas à lire les mots de façon continue ), la phonation ( l'articulation orale, consciente ou inconsciente, par laquelle l'information passe de la vue à la parole ), l'audition ( l'information passe par l'ouïe ) et la cérébration (l'information arrive au cerveau et culmine le processus de compréhension )<sup>5</sup>

Selon U. Eco, « *Le texte est une machine paresseuse qui exige du lecteur un travail coopératif acharné pour remplir les espaces de non – dit ou déjà dit »* ( U. Eco, 1985, p25).<sup>6</sup> Certes, différente de la communication orale, la lecture est aussi une communication différée entre l'auteur et le lecteur.

### 1.3. La compréhension de l'écrit : un processus complexe

Selon PISA, la définition de la compréhension de l'écrit dépasse ma simple aptitude de lire : « *lire c'est comprendre le texte et réfléchir à son contenu ...le lecteur réagit de diverses manières à un texte donné, lorsqu'il cherche à exploiter et à comprendre ce qu'il lit »*<sup>7</sup> Le concept de « compréhension » est défini dans le dictionnaire de didactique comme :

<sup>4</sup><http://www.cahiers-pedagogiques.com/La-lecture-est-une-activite-de-communicati>

<sup>5</sup><https://lesdefinitions.fr/lecture#>:

<sup>6</sup>Baptiste Campio : *Discours narratif, récit non linéaire et communication des connaissances* ; éditions UCL, 2012, p. 78

<sup>7</sup> OECD : *Mesurer les connaissances et les compétences des élèves Lecture, PISA 2000*

« la compréhension est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (compréhension orale) ou lit (compréhension écrite). Il faut distinguer l'écoute et la lecture qui sont des pratiques volontaires, des processus cognitifs, largement volontaires »<sup>8</sup>

Autrement dit, la compréhension est un processus mental c'est –à-dire elle permet au lecteur de faire le recours à ses facultés mentales pour qu'il puisse trouver et construire le sens du texte. Une activité complexe qui « s'envisage dans une activité de résolution de problèmes au cours de laquelle le lecteur construit progressivement une représentation »<sup>9</sup> c'est –à-dire cette activité est une opération mentale compliquée qui permet au lecteur de stabiliser des connaissances autour d'un sujet donné. Cette représentation mentale qui est une partie importante dans la compréhension combine les informations explicites et implicites du texte comme le montre Giasson. Cette activité est « dynamique et cyclique. Elle se transforme et se complexifie au fur et à mesure de la lecture »<sup>10</sup>. En effet, il s'agit d'un processus de compréhension du texte auquel les connaissances préalables du lecteur sont indispensables comme le l'explique également, J.P Cuq et Gruca Isabelle :

« L'acquisition de la compréhension écrite en langue étrangère est un processus complexe qui résulte à la fois du transfert des connaissances en langue maternelle, ( car ne l'oublions pas que l'apprenant de français langue étrangère soit généralement lire dans sa langue maternelle), et du développement de compétence lexicales, syntaxiques et textuelles propres à la langue étrangère : à ces compétences linguistiques et discursives s'ajoutent les connaissances antérieures du lecteur, son expérience du monde et son bagage socioculturel »<sup>11</sup>

## 2. Approches relatives à l'enseignement de la C.E

Historiquement, l'enseignement de la compréhension de l'écrit est passé par quatre approches pédagogiques très importantes<sup>12</sup> :

**2.1 L'approche traditionnelle** : elle consistait à faire enseigner un ensemble d'habiletés de façon hiérarchique dans une activité de lecture. Valoriser la pratiques de lecture /écriture selon cette approche la compréhension écrite est considérée comme la

<sup>8</sup> CUQ J.P : *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde* , Paris ,2003

<sup>9</sup> GAONACH.D et FAYOL.M : *Aider les élèves à comprendre*, éd , Hachette Education , paris , 2003,P12

<sup>10</sup> GIASSON .J : *La lecture , apprentissage et difficultés* ,éd ,Deboeck ,paris ,2012

<sup>11</sup> CUQ J.P et GRUCA Isabelle : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, presse universitaire de Grenoble , 2002, p 166

<sup>12</sup><https://souad-kassim-mohamed.blog.4ever.com/chapitre-i-evolution-des-approches-d-enseignement-apprentissage-de-la-comprehension-ecrite>, consulté le 28 /01/2020

compréhension des mots et des phrases séparées, alors l'activité de l'enseignement de la lecture porte sur le texte littéraire et consiste à établir les correspondances entre la langue maternelle et langue et la langue étrangère sans prendre en compte la dimension interprétative et créative.

**2.2.L'approche structure-béavioriste** : Contrairement à l'approche traditionnelle. L'objectif principale de cette approche était l'apprentissage de la langue orale au début du parcours d'enseignement, tandis que la langue écrite et la lecture n'apparaissent qu'enfin de formation après avoir bien maîtrisé l'oral par l'apprenant, c'est –à-dire la lecture est conçue comme un exercice systématique qui vise à renforcer l'oral

**2.3. L'approche cognitive** : c'est le première approche qui s'intéresse à la compréhension au sens propre du mot et la met au centre de l'apprentissage .Dans cette approche, on cherche les relations entre le sens des mots et leurs formes. Ainsi l'enseignement de la lecture en classe de langue a consisté sur deux aspects très significatifs, le premier est que la recherche du sens soit l'objectif principal et le second est que les documents utilisés soient variés pour motiver la lecture et favoriser l'acquisition du vocabulaire

**2.4. L'approche globale des textes** : cette approche propose une alternative à la lecture linéaire, à la tendance de déchiffrer les mots d'un texte qui doit être perçu comme une image. Elle permet de travailler sur des documents écrits authentiques en demandant aux apprenants (même s'ils étaient débutants) de déceler le sens global du texte même s'ils sont incapables de comprendre tous les mots du texte.

### **3.Compétences relatives à l'apprentissage de la compréhension de l'écrit**

#### **3.1. Phases de la lecture**

J .P Cuq et Gruca I<sup>13</sup> ont montré que la démarche de la lecture se compose de deux phases principales :

- la perception de l'ensemble du texte pour repérer sa vision iconique et relever ses signes intrinsèques : titre , sous titre , intertitre , éléments de type graphie ( caractère gras , majuscules , italiques ,...etc. ) , photo .Cette phase d'observation permet au

---

<sup>13</sup>CUQ J.P .op.cit .p 168

lecteur de se familiariser avec le texte et peut lui fournir des informations qui lui permettent de reconnaître à quel genre appartient le texte

- la lecture orientée vers certains éléments pertinents du texte qui vont initier la compréhension :
- ✓ repérage des mots clés grâce à des questions clés ou des consignes de lecture très précis.
- ✓ perception du texte à travers son organisation pour en déceler son architecture (articulateurs logiques, rhétoriques, déictiques spatiotemporels)
- ✓ recherche des éléments éventuels d'ordre énonciatif (qui écrit ? , pour qui ?) et des marques de discours qui rapportent la parole d'autrui

A la fin de cette étape , l'apprenant doit être en mesure de répondre aux fameuses questions remises au goût du jour par les praticiens de la communication : qui ? ,quoi ?àqui ? ,ou ? ,quand ? , comment ? , pourquoi ? .

J.P Cuq et GRUCA .I affirment que : « *La compréhension suppose la connaissance du système phonologique ou graphique et textuel, la valeur fonctionnelle et sémantique des structures linguistiques véhiculées, mais aussi la connaissance des règles socioculturel* »<sup>14</sup>D'ailleurs, nous pouvons dire que , la capacité à comprendre d'un texte suppose des plusieurs connaissances de la part du lecteur.

### 3.2. Compétences requises à la lecture

Quant à Fabienne Dachet ; elle considère qu'il ya plusieurs compétences à construire pour que le lecteur puisse comprendre un texte<sup>15</sup>

- ✓ **Compétences de décodage** : Ces compétences définissent comme une capacité à identifier tous les mots d'un écrit avec un objectif de prise de sens, Autrement dit c'est la capacité à décoder les formes graphiques pour une reconnaissance efficace des mots.
- ✓ **Compétences linguistiques** : les connaissances des modèles syntaxico-sémantique de la langue (grammaire, conjugaison, orthographe, vocabulaire)
- ✓ **Compétences textuelles** : Les connaissances des composantes et des structures d'un texte par exemple (connecteurslogiques, temporels , spatiaux... temps des

<sup>14</sup>Ibid ,p 157

<sup>15</sup>DACHET Fabienne : *L'apprentissage de la lecture* , la compréhension ,En ligne : imageset langues.fr pdf consulté le 28 /01 /2020

verbes, substituts ), ainsi que les termes de cohérence et de cohésion l'organisation logique du texte

- ✓ **Compétences référentielles** : Les connaissances des références extra linguistiques du texte c'est –à-dire connaissances du monde , connaissances culturelle ( bagage socio- culturelle)
- ✓ **Compétences stratégiques** : C'est la capacité à évaluer , intégrer et synthétiser les informations contenues dans un texte pour créer un modèle de situation de compréhension, ces compétences permettent au lecteur à devenir conscient le cheminement de sa pensée.

### 3.3. Trois aspects de l'activité de lecture

De ce fait, en langue étrangère, les théoriciens de l'approche communicative ainsi que les cognitivistes se sont interrogés sur la manière dont le lecteur construit le sens d'un texte. Ils ont souligné trois aspects significatifs de cette activité langagière : la perception du texte, l'interprétation du texte, et les stratégies de lecture. <sup>16</sup>

- la perception du texte se fait par l'œil. par la perception, un contact se met en jeu entre la mémoire sensorielle (qui saisit des impressions visuelles sous forme d'images de mots) et de sélection des mots. Cette sélection est acheminée ensuite vers la mémoire à court terme. A la fin du texte, ce sont les éléments sélectionnés qui sont mémorisés et non l'intégralité du texte.
- l'interprétation est plus complexe, elle met en jeu des compétences linguistiques certes, mais aussi des compétences culturelles et référentielles. En langue étrangère, il est parfois difficile de comprendre un texte sans notions préalables du domaine traité ou encore sans connaître les circonstances de production du texte. En langue étrangère , la méconnaissance du contexte culturel, sociologique, politique ou historique d'un texte constitue un handicap. Cela signifie que l'enseignant doit porter une attention toute particulière au choix des textes qu'il propose aux apprenants en terme socioculturel et qu'il doit préparer l'apprenant à recevoir le texte par une présentation de la situation dans laquelle celui –ci a été émis.
- En ce qui concerne les stratégies de lecture. Elles sont personnelles, dépendantes du niveau d'instruction et des habitudes culturelles d'un individu.

<sup>16</sup> DESMONS Fabienne. et al : *Enseigner le FLE*, éditions Belin, .Paris , 2005 , pp 48-49

## 4. Modèles de la compréhension de la lecture- compréhension

Selon CUQ J.P et GRUCA Isabelle « *les recherches menés en psycho-linguistique sont probablement les plus porteuses : elles décrivent le processus de compréhension selon deux modèles différents : le modèle sémasiologique (de la forme au sens et le modèles onomasiologique ( du sens à la forme)*»<sup>17</sup>

### 4.1. Modèle sémasiologique

Dans ce modèle, qui recoupe en partie le type ascendante « du bas versle haut » et qui donne la priorité à la perception des formes du message, le processus de compréhension met en jeu quatre grandes opérations qui se déroulent grosso modo, selon quatre phases :

- ✓ Une phase de discrimination qui porte sur l'indentification des sons ou la reconnaissance des signes graphiques
- ✓ Une phase de segmentation qui concerne la délimitation de mots ,de groupes de mots ou de phrases
- ✓ Une phase d'interprétation qui autorise l'attribution d'un sens à ces mots ou groupes de mots ou phrases
- ✓ Une phrase de synthèse qui consiste en une construction du sens global du message par addition des sens des mots ou groupes de mots ou phrases

Ce type de modèle présente une conception linéaire du processus de compréhension et rend probablement compte de la démarche mise en œuvre par un auditeur ou un lecteur peu expérimenté ou par un récepteur dans certaines circonstances par exemple , face à un document difficile dont il ne maitrise pas les données globales

### 4.2. Modèles onomasiologique

D'après J.P Cuq et Isabelle,<sup>18</sup>le modèle onomasiologique , plus complet et plus rentable semble –t-il dans certains cas et qui a influencé de nombreuse démarches pédagogiques , le processus de compréhension, qui s'opère selon le type descendante « du haut vers le bas »,

---

<sup>17</sup>CUQ J.P et GRUCA Isabelle ,op.cit. p.158

<sup>18</sup>Ibid, p.159

il résulte d'une série d'opérations de préconstruction de la signification du message par le récepteur et de vérification des hypothèses en trois étapes :

- Première étape : Les premières hypothèses que l'on formule à l'origine de toute situation de réception sont d'ordre sémantique : elles se basent sur le contenu du message à partir des connaissances dont le récepteur dispose a priori de la situation de communication et des informations qu'il capte au cours du déroulement du message .Elles anticipent la signification du message aussi bien au niveau global qu'au niveau plus restreint , puisqu'elles prennent en compte les unités de sens qui résultent des unités formelles de surface
- La deuxième étape, la vérification des hypothèses, émises s'effectue grâce à la saisie d'indices et redondances qui ponctuent la communication et qui permettent de confirmer ou rejeter les hypothèses sémantiques et formelles construites au départ
- La dernière étape concerne le résultat de la vérification ,trois situations bien typiques de la classe de langue, sont possibles : soit les hypothèses sont attestées et la préconstruction du sens s'inscrit alors dans le processus global de signification , soit les hypothèses sont démenties et le récepteur reprend alors la démarche en établissant de nouvelles hypothèses ou utilise la procédure sémasiologique pour accéder au sens ; si les hypothèses ne sont ni confirmées ni infirmées , l'attente d'autres indices peut différer la construction du sens ou entraîner l'abandon de la recherche de la construction du sens.

Dans ce modèle, « *le lecteur s'attache d'abord au sens , c'est -à- dire aux notions, aux idées véhiculées par le texte et fait des hypothèses sur la signification globale ; hypothèses qu'il modifie petit à petit au cours de la lecture.C'est la démarche du lecteur plus expérimenté* »<sup>19</sup>

#### 4.3.Modèle interactif

D'après Fabienne Desmons<sup>20</sup> , ce modèle combine les deux autres démarches, c'est -à-dire, que le lecteur recourt aux petites unités formelles (lexique, syntaxe) du texte qu'à des connaissances plus générales (notions, concepts) extérieures au texte pour faire des hypothèses et comprendre le texte .Le lecteur utiliserait les deux démarches à tour de rôle De

<sup>19</sup>DESMONS Fabienne.et al , op.cit p50

<sup>20</sup>Ibid.

ce fait, Jocelyne Giasson propose un modèle de compréhension en lecture<sup>21</sup> composé de trois variables interactifs : le lecteur , le texte et le contexte

a) **la variable lecteur**, représente l'une des variables le plus complexe de ce modèle de compréhension parce que' le lecteur aborde la tâche de la lecture avec sa structures cognitive (connaissances phonologiques, syntaxiques, sémantiques et pragmatiques) et sur le monde En effet « pour comprendre le lecteur doit établir des ponts entre le nouveau ( le texte ) et le connu( les connaissances antérieures) . »<sup>22</sup> et affective.

Irwin<sup>23</sup> distingue cinq catégories de processus cognitifs relatifs à la compréhension en lecture :

- ✓ Les microprocessus ( qui servent à comprendre l'information contenue dans une phrase )
- ✓ Les processus d'intégration ( qui établissent des liens entre les proposition et les phrases)
- ✓ Les macro-processus ( qui sont orientés vers la compréhension globale du texte )
- ✓ Les processus d'élaboration ( qui permettent au lecteur de dépasser le texte )
- ✓ Les processus métacognitifs ( qui gèrent la compréhension et permettent au lecteur de s'ajuster au texte et à la situation )

b) **la variable texte**, cette deuxième variable de modèle de compréhension concerne la manière e d'aborder les textes écrits .Donc l'intention de l'auteur, l'organisation des idées et le connu du texte vont faciliter ou compliquer la tâche du lecteur

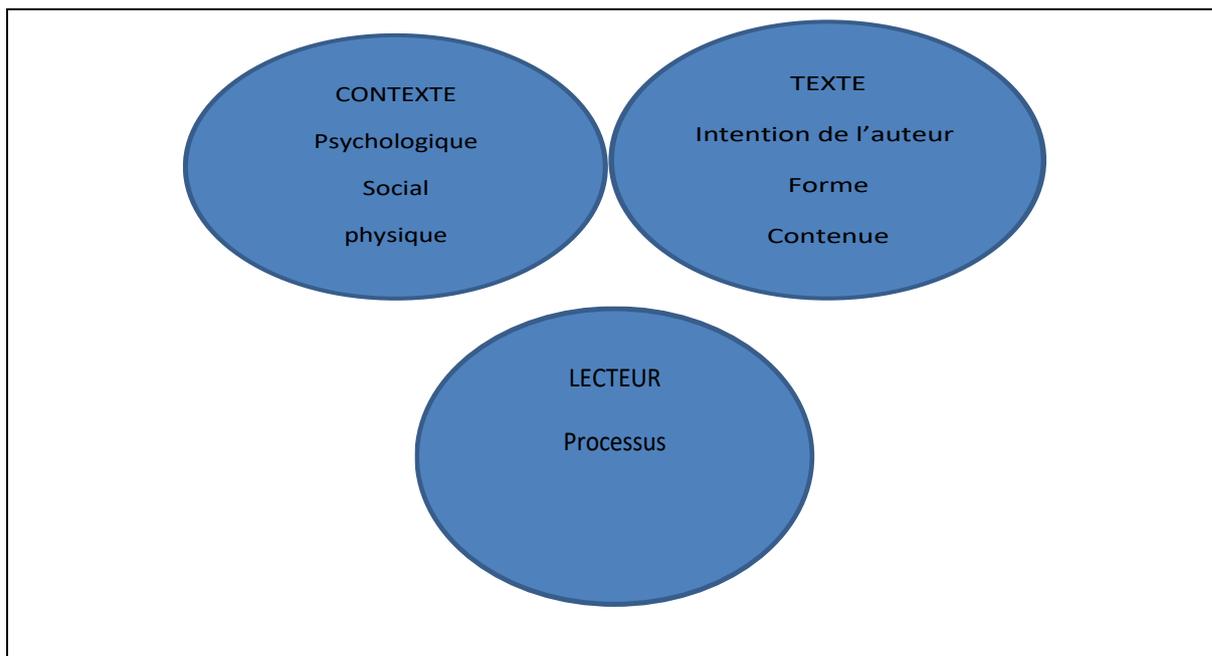
c) **la variable contexte** : désigne la situation dans laquelle se trouve le lecteur au moment de la lecture .On distingue trois types de contextes : le contexte psychologique-le contexte social, le contexte physique : conditions matérielles dans lesquelles se déroule l'acte de la lecture.

---

<sup>21</sup> GIASSON Jocelyne : *La compréhension en lecture*, édition G .Morin,Québec ,Canada ,1990 P.13

<sup>22</sup>GIASSON Jocelyne: op .cit.p.15

<sup>23</sup>Ibid



SCHEMA 01 : Modèle contemporain de compréhension en lecture

### 5. Enseignement – apprentissage de C.E en FLE

La compréhension écrite est l'une des quatre compétences langagières visées par tout l'enseignement du FLE. Pour plusieurs chercheurs, la compréhension c'est être capable de chercher le sens d'un texte, selon Yataghène et Lecoutre :

*«comprendre se traduit par l'exécution d'un ensemble de tâches à savoir : prendre des indices , mémoriser les éléments ,restituer l'ordre et les relation entre les éléments ,reformuler , synthétiser , inférer , interpréter , questionner , contrôler ce qui nécessite l'utilisation de stratégies comme les prises d'indices , l'utilisation de connaissances antérieures , l'association d'information »<sup>24</sup>*

L'objectif pédagogique de l'enseignement de la compréhension écrite vise , d'une côté , à développer la capacité de lecture chez les apprenants et améliorer ,diversifier leur production écrite encore à expliciter les stratégies que doit mettre en place l'enseignant pour favoriser la réception du message écrite en langue étrangère et d'autre côté à améliorer les compétences qui nous paraissent être les plus fragiles chez les apprenants –lecteurs en langue étrangère et d'amener aussi progressivement vers le sens d'un écrit , à comprendre et à lire différents types de texte. Alors Les séquences de la compréhension écrite se déroulent

<sup>24</sup> YILMAZ.Z : La compréhension des texte en français langue étrangère : Quelles difficultés ?,En ligne :[www.sosyalarastirmalar.com](http://www.sosyalarastirmalar.com), consulté 2/06/2020

sous forme des tâches qu'il nécessaire de réaliser , afin de pousser les apprenants à acquérir des réflexions, qui aident à la compréhension . Pour J.Jacques Richer :

*« l'enseignement de la compréhension écrite comprend plusieurs objectifs ,dont le premier est de développer la capacité de lecture chez les apprenants , systématiser les points de syntaxe qui leu pose des problèmes , aborder des techniques de travail à leurs études , pour enfin améliorer et diversifier leur production écrite »<sup>25</sup>*

## **6.Rôle de l'enseignant et difficultés d'apprentissage**

### **6.1.Role de l'enseignant**

L'enseignant est celui qui enseigne ou qui rattache à l'enseignement, il joue un certain nombre de rôles vis-à-vis de ses apprenants durant leurs processus d'apprentissage , parmi lesquels on pourra citer :

- Faire des activités permettant de développer des stratégies d'apprentissage
  - Faciliter la compréhension c'est adir il intervient a pour objectif d'aider les apprenants à apprendre ,à comprendre un texte écrit en langue étrangère
  - Développer les capacités de communication c'est a dire il doit favoriser la communication entre les apprenants et bien communiquer avec eux pour se faire comprendre d'où il doit développer sa communication verbale et non verbale
  - Favoriser les interactions ,il motive ses apprenants en proposant des activités en rapport a leur intérêts
  - Aider les apprenants à exprimer leurs idées et à expliciter leur conception
- Développer l'autonomie chez les apprenants
- Inciter les élèves à travailler en petits groupe et à confronter leurs réponses
  - Adapter les question au niveau des apprenants

---

<sup>25</sup>RICHER , J-J, Mettre en place des stratégies de lecture .In revue « le français dans le monde » n° 27,1995 ,p63-66

L'enseignant dirige sa classe et il devient un organisateur , un motivateur , un médiateur et accompagnateur, Selon Legendre « la fonction de l'enseignant qui consiste à orienter et à maintenir les élèves en contact avec les tache d'apprentissage »<sup>26</sup>

## 6.2. Difficultés d'apprentissage

Les difficultés d'apprentissage touchent un nombre important d'élèves , c'est le cas où l'élève présente de faibles performances scolaires .

Pour Vianin ,l'expression « élève en difficulté scolaire » est par exemple utilisée par les enseignants pour désigner un élève dont les méthodes de travail et les démarches de résolution de taches complexe sont inadaptées »<sup>27</sup>. Il s'agit pour montre celui dont le comportement pose problème en classe .dans cette perceptives , nous pouvons dire que les difficultés d'apprentissage sont de nature différentes , d'abord nous trouvons qu'il ya des difficultés d'ordre cognitif concernant à des processus mentaux qui se rapportent à la connaissances c'est à dire c'est celui qui ne réussit pas à utiliser une connaissance qu'il possède ,dans une situation particulière , il ne traite pas l'information au bon niveau ,ensuite des difficultés d'ordre linguistique est le manque du bagage linguistique et l'absence de performance chez l'élève , encore on peut ajouter qu'il ya des difficultés d'interférence ,selon Mackey« l'interférence est l'emploi lorsque l'on parle ou que l'on écrit dans une langue ,d'éléments appartenant à une autre langue »<sup>28</sup>. En d'autre terme le contact entre les langues est l'élément principale des erreurs commises par les apprenants lors de la translation d'une langue à une autre , enfin des difficultés d'ordre psychologique c'est a-dire concernant à la trouble psychique

Alors quant à a la difficulté de la compréhension de l'écrit en classe de FLE peuvent etre des difficultés d'ordre psychologique comme la dyslexie ( difficulté d'apprentissage de la lecture, en dehors de toute déficience intellectuelle et sensorielle ,et de tout trouble psychiatrique) ,et d'ordre linguistique c'est adire la capacité langagière assez pauvre chez

---

<sup>26</sup> BENOIT Dumas et MELANIE. LeblondLerole de l'enseignant en pédagogie de projet, In Revue « erudit » n°126 ,2002 , pp64-66. En ligne :<https://id.erudit.org/iderudit/55845ac> ,consulté 2/06/2020

<sup>27</sup> VIANIN. P : *L'aide stratégique aux élèves en difficulté scolaire : comment donner à l'élève les clés de sa réussite*. EdDeboeck ,2009

<sup>28</sup> Debyser .F : la linguistique contrastive et les interférences. In revue « langue français » n°8,1970,p31-61

<sup>28</sup> LIEURY .A, Manuel visuel de psychologie pour l'enseignant , citer par BENDJAAFERZouweyna « la carte huristique et la compréhension de l'écrit en situation de classe du FLE »,Mémoire de master, Université Mohamed Boudiaf-M'Sila,2018

les apprenants parce que la compréhension des textes est une activité cognitive complexe qui requiert la maîtrise du code linguistique

Alain Liery, dans son ouvrage intitulé « manuel visuel de la psychologie pour l'enseignant » propose quatre sources de difficultés de compréhension liées au texte <sup>29</sup>

- La prise en compte des anaphores, des connecteurs, de la production
  - La capacité à dégager l'idée essentielle d'un texte
  - La production d'interférences et l'élaboration du modèle de situation
- La capacité d'autorégulation ou d'auto-évaluation.

---

<sup>29</sup>LIEURY .A, Manuel visuel de psychologie pour l'enseignant, cité par BENDJAAFER Zouweyna « la carte heuristique et la compréhension de l'écrit en situation de classe du FLE », Mémoire de master, Université Mohamed Boudiaf-M'Sila, 2018

## Conclusion

Au terme de ce chapitre nous pouvons retenir que la compréhension de l'écrit est un acte complexe qui suppose l'interaction de plusieurs opérations de traitement et de rétention de la part du lecteur. Elle suppose la mise en œuvre « *des conduites sensori motrices de bas niveau (...) mais également des traitements cognitifs de haut niveau pour accéder aux mots, (...) ce rapport lecture – compréhension met simultanément en œuvre un certain nombre de comportements et de compétences qui se situent à quatre niveaux différents*<sup>30</sup> : perceptif, dénotatif, connotatif, intertextuel supposant que le lecteur est capable de replacer sa lecture et son interprétation du texte écrit dans un contexte d'idée , de pensée culture .

---

<sup>30</sup> JORDI.C : la lecture-compréhension à l'école primaire-pourquoi ?,En ligne :[www .circ-ien-obernai.ac-strasbourg.fr](http://www.circ-ien-obernai.ac-strasbourg.fr) consulté le 28 /05/2020

## **CHAPITRE II**

### **L'image fixe et l'enseignement de la compréhension de l'écrit en FLE**

### Introduction

L'image fixe est une illustration iconique que l'on rencontre dans notre vie quotidienne, elle recouvre plusieurs emplois dans les différents domaines, et par ses intérêts et sa dimension, elle est incluse dans le domaine de la didactique des langues. D'une part l'utilisation de ce support en classe de FLE facilite la compréhension et la transformation des informations et d'autre part elle attire l'attention des apprenants.

Pour bien mener notre étude sur le sujet de l'image fixe en relation à l'enseignement de la compréhension de texte, nous nous essayerons dans ce chapitre, de mettre le point sur l'image fixe ( sa définition ,ses divers types et ses fonctions dans l'enseignement du FLE). Puis nous essayerons d'identifier les différents types de signe qu'il on peut percevoir dans l'image .Enfin nous étudierons l'apport de l'image fixe dans la compréhension de l'écrit.

### 1.L'image fixe comme support didactique à la compréhension de l'écrit

#### 1.1.Définition de l'image fixe

L'image fixe trouve sa valeur réelle en face de l'image animée , D'ailleurs « il n'ya de fixité comme trait pertinent que s'il ya , ailleurs de l'animation »<sup>31</sup> De ce fait ,L'image est un terme très vaste , elle apparaît comme chose qui indique et désigne une autre chose. Selon plusieurs définitions données sur l'image et qui se présentent comme suit :

D'après le dictionnaire le petit Robert « le terme « image » provient du latin « imago » signifie représentation, d'une personne ou d'une chose par la peinture , la sculpture, le dessin , la photographie »<sup>32</sup> . D'après Larousse : image n.f désigne « représentation mentale »<sup>33</sup> c'est -a- dire cette représentation correspond à une entité de nature cognitive qui reflète ,dans le système mental d'un individu en effet l'image mentale résulte purement et simplement de l'imagination. Une définition donnée par Platon « j'appelle images d'abord les ombres ensuite reflets qu'on voit dans les eaux , ou à la surface des corps opaques, polis et brillants et toutes les représentations de ce genre »<sup>34</sup>

---

<sup>31</sup>Ozge Sonnez et V.DoganGunay « la position du lecteur face à l'image publicitaire » .In synergie turque,n°3 ,2010 ,Turquie , p97

<sup>32</sup> Le petit Robert, Dictionnaire historique de langue française,ED ,Robert .Paris,1993 ,p38

<sup>33</sup>Dictionnaire de français larousse ,2008 , P212

<sup>34</sup> Platon, cité par **JOLY Martine,Introduction à l'analyse de l'image** , paris ,Nathan,2005 ,P 08

Autrement dit nous pouvons dire que l'image est considérée comme une réflexion, il est nécessaire d'analyser pour mieux la comprendre.

A partir de ces définitions, le terme image est utilisé de manière approximative pour désigner des productions très différents, de toute façon il s'agit toujours de représentations qui se substituent à un modèle original qu'il soit réel ou imaginaire. De ce fait l'image est certainement un signe visuel indique un objet second qui se réfère à quelque chose d'autre

### 1.2. Les différents types de l'image fixe

L'image fixe est devenue un outil pédagogique quelle que soit sa nature ( dessin , bande dessinée , photographie , affiche , peinture , gravure peut se présenter sous différentes formes :

#### - Le dessin

Le dessin est une technique de représentation visuelle, il est réalisé sur des supports variés et avec différents outils comme le crayon, il peut s'attacher à reproduire la réalité ou représenter des formes abstraites. D'après le dictionnaire Hachette, le dessin désigne « *Art de la représentation des objets sur une surface par des moyens graphiques* »<sup>35</sup>



<sup>35</sup> Dictionnaire Hachette, illustré, Paris p 462

### - La bande dessinée :

La bande dessinée est un art qui apparaît au début du XXe siècle qui consiste à raconter une histoire en utilisant une juxtaposition d'images accompagnées de texte .D'après le petit Larousse, la bande dessinée « *c'est une succession de dessins organisés en séquences qui suggère le déroulement d'une histoire* »<sup>36</sup>. Dans la bande dessinée le texte et l'image se complètent , le texte correspond souvent aux dialogues des personnages qui sont représentés



<sup>36</sup>Le petit Larousse , Dictionnaire illustré, 1998, p. 776

### - La photographie

Le terme photographie provient de deux racines d'origine grecque , le préfixe « photo » qui signifie la lumière , et le suffixe « graphie » signifie dessine , elle est une technique qui permet de créer des images sans l'action de la main mais par l'action de la lumière , D'après dictionnaire Hachette , la photographie désigne «*Art de fixer durablement l'image des objets par l'utilisation de l'action de la lumière sur une surface sensible* »<sup>37</sup> . Ce type d'image montre l'importance de message iconique pour transmettre des messages d'une façon agréable des apprenants



### - La peinture

Selon dictionnaire Hachette , la peinture est : « *art , manière de peindre , de exprimer par les formes et les couleurs appliquées sur une surface* »<sup>38</sup>.en d'autre terme la peinture est l'art de reproduire le réel ( peinture figuratif) ou l'art de suggérer une réalité autre par

---

<sup>37</sup> Dictionnaire Hachette, op.cit, p.1243

<sup>38</sup>Ibid ,p 1215

différents moyens .



### - L'affiche

L'affiche est un support de publicité ou de propagande destiné à être vue dans la rue et plus généralement dans les espaces publics, elle se compose généralement d'une image et d'un texte bref et qui permet de diffuser un message et d'attirer l'attention. Selon Dictionnaire Hachette, l'affiche est définie comme « *feuille imprimée et placardée comportant un texte, une représentation graphique, et destinée à informer le public* »<sup>39</sup>

---

<sup>39</sup>Ibid, p21



### - La gravure

D'après Larousse « n .F art 1.art de graver ; l'image ainsi 2.image , illustration : un livre avec des gravure »<sup>40</sup> , en d'autre terme ,« c''est l'art de tracer par incision , à la surface d'une matière quelconque , des caractères des ornements ou des figures »<sup>41</sup> .donc le terme de gravure désigne l'ensemble des techniques artistiques , artisanales ou

<sup>40</sup>,Dictionnaire de français larousse ,2008 P197

<sup>41</sup> [www-c-poje.net /document-site/DP.impression gravure-eb720072425044089 ,d140ab225b2C07](http://www-c-poje.net/document-site/DP.impression%20gravure-eb720072425044089_d140ab225b2C07)

industrielles qui utilisent l'incision ou le creusement pour produire une image, un texte ou toute autre inscription dans la matière.



### 1.3. Les fonctions de l'image fixe

L'image fixe est un moyen d'apprentissage, d'expression et de communication, elle peut remplir plusieurs fonctions :

- **Fonction explicative** : L'image peut accompagner un texte et se suppléer à lui pour expliquer, garantir de l'exactitude de l'explication

- **Fonction narrative** : L'image peut raconter ce qui se passe dans une histoire ( exemple : bandé dessiné) . le but initial est de réaliser un apprentissage positif d'une langue étrangère .
- **Fonction esthétique** : L'image est un objet d'art et d'une création, elle a pour finalité le beau ou la recherche à attirer l'attention et susciter l'intérêt des apprenants
- **Fonction argumentative** : L'image a pour finalité d'être un outil de connaissance ,c'est le cas des images( publicitaires , scientifique ) lorsqu'il s'agit de convaincre, persuader et faire réfléchir
- **Fonction illustrative** : Cette fonction permet à l'image d'accompagner le mot , la phrase , le texte afin d'orienter la compréhension de l'apprenant .  
« *L'illustration est une représentation visuelle de nature graphique ou picturale dont la fonction essentielle sert à amplifier, compléter, décrire ou prolonger un texte* »<sup>42</sup>.
- **Fonction communicative** : L'image se définit comme message visuelle et celui –ci se comprend comme une expression et une communication, elle permet d'une part d'installer et de créer des situations de communication c'est-à-dire elle considérée comme un déclencheur d'échanges verbaux et d'autre part elle permet aux apprenants de la langue étrangère de perfectionner et d'améliorer leurs acquisition linguistiques en cette langue

## 2. Les signes de l'image

### 2.1. La sémiologie de l'image

Le mot sémiologie vient du grec semeion qui signifie signe c'est adire elle est considéré comme une discipline qui étudie les signes ou la signification ( processus de la production du sens) .

Ferdinand de Saussure affirme que la sémiologie « c'est une science qui étudie la vie des signes au sein de la vie sociale, elle formerait une partie de la psychologie »<sup>43</sup>.

Barthes Roland c'est le premier qui a mis l'accent sur la sémiologie de l'image dans son article « La rhétorique de l'image » il a définie comme : « La sémiologie de l'image ( parfois encore nommée iconologie : de Eikonos = image ) est cette science récente qui se donne pour objectif d'étude ce que disent les signes (s'il disent quelque chose ) et comment

---

<sup>42</sup> <https://fr.m.wikipedia.org>

<sup>43</sup> ABADI Dalila : cours de sémiotique de l'image, université KasdiMerbah ,Ouragla,En ligne : <https://elearn.univ-ouragla.dz>

(selon quelles lois) ils le disent »<sup>44</sup> . Donc il s'agit d'une science qui s'intéresse à la signification de l'image à partir de la notion de signes

L'image est en réalité un ensemble de signe qu'il convient d'interpréter .Dans ce contexte On essaie de mentionner les différents types de signe qu'il on peut percevoir dans l'image par exemple, il y en a trois :

- ✓ Le signe linguistique :est appelé le message linguistique se trouve dans les dessins humoristique et les bandes dessinées .Ici la parole ( le plus souvent un morceau de dialogue et l'image sont dans un apport complémentaire,
- ✓ Le signe iconique : appelé aussi signe figuratif il s'agit de signe qui entretiennent un rapport d'analogie avec l'objet qu'il représente, il défini par Peire comme « les signes qui ont une certaine ressemblance native avec l'objet auquel ils réfèrent »<sup>45</sup>
- ✓ Le signe plastique : Selon le groupe Mμ « *les éléments plastiques des images : couleurs, formes, composition, texture, étaient des signes pleins età part entière et non la simple matière d'expression des signes iconiques* »<sup>46</sup>.

On comprend que une grand part de la signification du message visuelle est déterminée par le choix plastique et ne pas uniquement par les signes iconiques analogique, quoique le fonctionnement de deux types de signes soit circulaire et complémentaire

### 3. Le niveau de sens dans l'image

**3.1.L'image dénotée :** est la description objective de l'image, et sans rentrer dans l'interprétation, de ce fait l'image liée à l'objet ou au sujet qu'elle reproduit. Roland Barthes voit que le message dénoté est « *un message suffisant* »<sup>47</sup> étant donnée que le spectateur dans un degré d'intelligibilité ne perçoit que ce qu'il voit (Couleurs, formes , lignes)

**3.2.L'image connotée :**C'est ensemble de signification qui s'ajoute au sens propre c'est adire on rentre dans l'interprétation et on cherche à donner un sens à l'image .donc on peut résumer que la lecture d'une image doit passer par ces deux niveau à savoir.Le niveau dénotatif et le niveau connotatif .Selon R.Barthes :

---

<sup>44</sup> ROLAND .Barthes :Larétorique de l'image ,En ligne :[http://www.valeremoright .net/Roland](http://www.valeremoright.net/Roland)

<sup>45</sup> Umberto Eco : Sémiologie des messages visuels . In revue « communications » n°15 ,1970,pp11-15

<sup>46</sup>Groupe μ,traité du signe visuel,cité par BOUDOUNET Fatiha : L'impact de l'image fixe dans le processus de la communication publicitaire, Université BISKRA ,2016 ,P26

<sup>47</sup>ROLAND ,Barthes :Rétorique de l'image , « communication »,n°4 ,1964,PP40-51

« le premier niveau appelé « dénotation » est simplement ce qui suit, ce qui apparaîtra à l'image, ce que l'on peut décrire objectivement. Le deuxième niveau appelée « connotation », plus subtile, est ; constitué de ce qui derrière, de ce que veut sous – entendre l'image .La dénotation est le dit et la connotation est le non dit »<sup>48</sup>

### 4.L'apport de l'image fixe dans la compréhension de l'écrit

#### 4.1. Le rapport texte/ image

Le mot texte provient du latin « textus » signifiant tissu ou textile. Selon J. P. Cuq « il désigne l'ensemble d'énoncés oraux ou écrits produits par un sujet dont le but de constituer une unité de communication »<sup>49</sup>. En d'autres termes, le texte est défini comme un ensemble cohérent d'énoncés qui forme une unité de sens et qui a une intention communicative et d'autre part l'image se définit comme message visuel et celui-ci se comprend comme une expression et une communication.

Le rapport entre texte –image est une relation très étroite, ils ont besoin l'une de l'autre comme l'affirme Joly Martine « mot et image , c'est comme chaise et table ,si vous voulez vous mettre à table , vous besoin des deux »<sup>50</sup>. Autrement dit, en ce sens l'image comme les mots possède un certain pouvoir sur la compréhension. Certains textes ont besoin d'illustrations pour faciliter au lecteur de mieux comprendre et font partie du paratexte.

#### 4.2. Fonctions de l'image dans un texte

##### - La fonction d'ancrage

L'ancrage désigne la fonction de contrôle qu'exerce le message linguistique sur le message iconique, Selon R.Barthes« le texte dirige le lecteur entre les signifiés de l'image , lui en fait éviter certains et en recevoir d'autres : à travers un dispatching souvent subtil , il le téléguidé vers un sens souvent choisi à l'avance »<sup>51</sup>,De ce nous trouvons que l'image accompagnée par un texte , une phrase qui sert à fixer le sens de l'image

---

<sup>48</sup>[http : //cinema.Forum-easy.com /ftopic2067-denotation-connotation-image .html](http://cinema.Forum-easy.com/ftopic2067-denotation-connotation-image.html)

<sup>49</sup> CUQ Jean Pierre, op.cit , p.106

<sup>50</sup> Joly MARTINE, l'image et son interprétation , Ed . Nathan , 2002

<sup>51</sup> R .Barthes « Rétorique de l'image », communication N° 4,Seuil,1964, pp43-44

### - La fonction de relais

Lorsque le texte et l'image se relaient pour faire sens pour R. Barthes : « *la fonction de relais est plus rare ( du moins en ce qui concerne l'image fixe) : on la trouve souvent surtout dans le dessin humoristiques et les bandes dessinés . Ici , la parole ( le plus souvent un morceau de dialogue) et l'image sont dans un rapport de complémentaire* »<sup>52</sup> .

### - La fonction d'accompagnement

« *L'image assure avec le texte la continuité narrative, elle prend en charge certains éléments qui n'apparaissent pas dans le texte , la mise en relation du texte et de l'image est indispensable à la compréhension* »<sup>53</sup>

### 4.3. Image fixe et processus de compréhension

L'exploitation de l'image fixe dans une classe de langue aide l'apprenant à la compréhension, car ,face à un texte écrit , les apprenants au primaire ont souvent une réaction d'apprehension qui constituent des obstacles considérable qui influent sur leur compréhension. De ce fait l'image fixe joue un rôle très important en tant que support d'apprentissage des langues par ce qu' elle facilite la tâche de la compréhension aux apprenants c'est-à-dire elle favorise l'accès au sens de l'écrit pour Tardy .M « *l'essentiel de l'activité de l'enseignement sera de stimuler , d'encourager, d'aider à effectuer les bons choix d'activités , d'utiliser l'image pour faciliter la compréhension* »<sup>54</sup>. Alors elle est considérée comme un objet d'analyse qui suscite des observations , des hypothèses , une construction du sens car elle permet à l' apprenant d'émettre les hypothèses sur le sens du contenu.

Les images sont utilisées pour accompagner la lecture en langue étrangère pour faciliter à l'élève l'accès au sens dans les textes des manuels ,A ce propos , ROE parle de la vision intérieure du texte par l'élève qui transforme le contenu du texte à une nouvelle forme visuelle « *L'utilisation de l'image comme accompagnement de la lecture renforce la compréhension du texte en donnant au lecteur une nouvelle version du contenu et l'aidant à mémoriser les détails* »

---

<sup>52</sup> R .Barthes « Rétorique de l'image », op, cit p45

<sup>53</sup> OUASTI Rachida « l'image comme support didactique dans l'enseignement /apprentissage du FLE ,Université de Tlemcen ,2015 ,p 16

<sup>54</sup> TARDY .Michel, Le professeur et les images ,Ed , PUF, 1966 p25

### **Conclusion**

En conséquence, nous retenons que L' image fixe est omniprésent dans le monde pédagogique d'aujourd'hui .Elle partout autour de nous , occupant dans les programmes récents des manuels scolaires une place importante en tant que support pédagogique attrayant et surtout motivant. Elle s'avère un moyen qui facilite l'accès au sens de l'écrit etqui permet une meilleure compréhension, améliorer la mémorisation et suscite la motivation ainsi que la concentration des apprenants.

**CHAPITRE III**  
**ENQUETE ET DISCUSSION DES**  
**RESULTATS**

## **Introduction**

Pour mener à bien notre travail de recherche et apporter des éléments de réponse à notre problématique, nous avons essayé de montrer l'importance et l'utilité de l'image dans les champs pédagogique, de voir son impact et son influence sur la compréhension, mémorisation et motivation des apprenants, de ce fait nous avons axé notre travail de recherche sur le rôle de l'image fixe dans les activités de la compréhension de l'écrit. Dans le but de confirmer ou infirmer les hypothèses citées a

uparavant

Dans un premier temps, nous proposons une activité expérimentale qui permettant la motivation des apprenants et la consolidation de la compréhension de l'écrit est de découvrir le rôle de l'image fixe dans les activités de la compréhension de l'écrit

Dans un deuxième temps, nous allons mener une enquêteurs d'un échantillon d'enseignants de la langue français au primaire par le biais d'un questionnaire de cycle pour connaître leurs points de vue sur l'utilisation de l'image en classe de FLE et son efficacité dans la compréhension de l'écrit

### **1. Présentation de l'expérimentation**

#### **1.1. Le terrain**

Notre expérimentation est effectuée au sein de l'école primaire « MerzakBelkacem » à la commune de OULAD DJELAL, Cette école a été fondée en 2001 disposant de 6 classes, le nombre de ses apprenants est de 230 sous l'orientation de 8 enseignants

#### **1.2. Le public visé**

Nous avons choisi les apprenants de la 4ème année primaire de l'école, dont l'âge varie entre (9 et 10) et leur nombre est de 38, La classe est composée de 16 garçons et 22 filles.

#### **1.3. Le corpus**

Notre corpus se compose du texte accompagné d'une image suivi de deux activités de compréhension. La première activité est conçue d'une manière à mettre en évidence le rôle de l'image ; elle est destinée au groupe expérimental (G.E). Quant à la deuxième activité destinée au deuxième groupe témoin (G.T), le texte est présenté au groupe lecteurs sans l'apport de l'image afin de voir son effet sur la compréhension. Nous avons également opté la distribution d'un questionnaire destiné aux enseignants afin de mesurer l'impact de l'usage de l'image sur la compréhension de texte et si elle prise en considération dans cette activité.

#### 1.4. Méthodologie de recherche

Pour mener à bien notre travail de recherche, nous avons opté pour une méthode mixte descriptive et analytique afin de vérifier l'impact didactique de l'image dans l'activité de la compréhension de texte et promouvoir son usage.

#### 1.5. Présentation des activités expérimentales

Dans notre expérimentation nous avons tiré du manuel scolaire un seul texte (Projet 3, page 77) ou nous l'avons utilisé avec et sans images, pour deux groupes différents mais du même niveau scolaire.

#### 1.6. Activités destinées aux deux groupes

a) **Groupe expérimental** : texte avec image

b) **Groupe témoin** : même texte sans image

Nature de l'activité : activité de la compréhension de l'écrit

Projet 3 : **A la mer**

Séquence 1 : Tu connais l'aventure de la petite goutte d'eau ?

Titre : **A la plage**

L'objectif de l'activité : l'apprenant sera capable de construire le sens du texte écrit, se basant sur l'image qui facilite la tâche

#### 1.7. Déroulement de l'expérimentation

<b>Le pré-test</b>	, nous ferons une discussion avec ces apprenants pour expliquer l'activités proposées, la démarche à suivre l'objectif à atteindre et ce qu'on attend d'eux
<b>Le teste</b>	, nous distribuerons les copies aux deux groupes, dans un premier lieu, nous présenterons le texte avec des images au groupe expérimental, en même temps le même texte au groupe témoin, mais sans image. puis nous demanderons au deux groupes de lire le texte plusieurs fois pour vérifier la capacité des apprenants de comprendre le texte écrit puis chacun de groupes essaient de répondre au test de la compréhension.
<b>Le pos-test</b>	Dans cette étape nous allons corriger les copies de chaque groupe puis nous essayerons de comparer et d'analyser leurs réponses pour connaître le rôle et l'efficacité de l'image dans les activités de la compréhension de l'écrit

## 2.Questionnaire destiné aux enseignants

### 2.1.Présentation du questionnaire (voir annexe 2)

Il s'agit d'un questionnaire exploratoire qui servira de base pour une recherche en didactique de français sur le rôle de l'image fixe dans les activités de la compréhension de l'écrit en classe du FLE

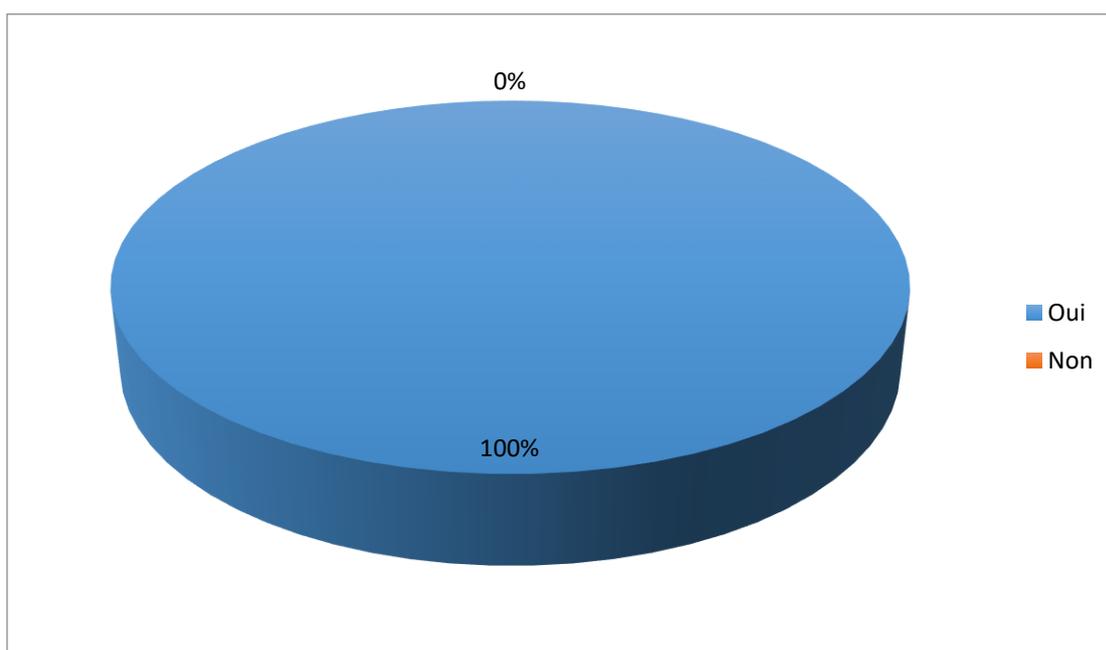
Le questionnaire contient 10 questions , il est adressé à un échantillon d'enseignant de la langue français au primaire

### 2.2.Analyse et interprétation des résultats obtenus

**Q1** : Pensez –vous que l'image fixe représente un bon moyen pour l'enseignement apprentissage du FLE ?

Réponse	Nombre de réponse	pourcentage
Oui	10 %	100 %
Non	0 %	0 %

Représentation graphique N°1 :



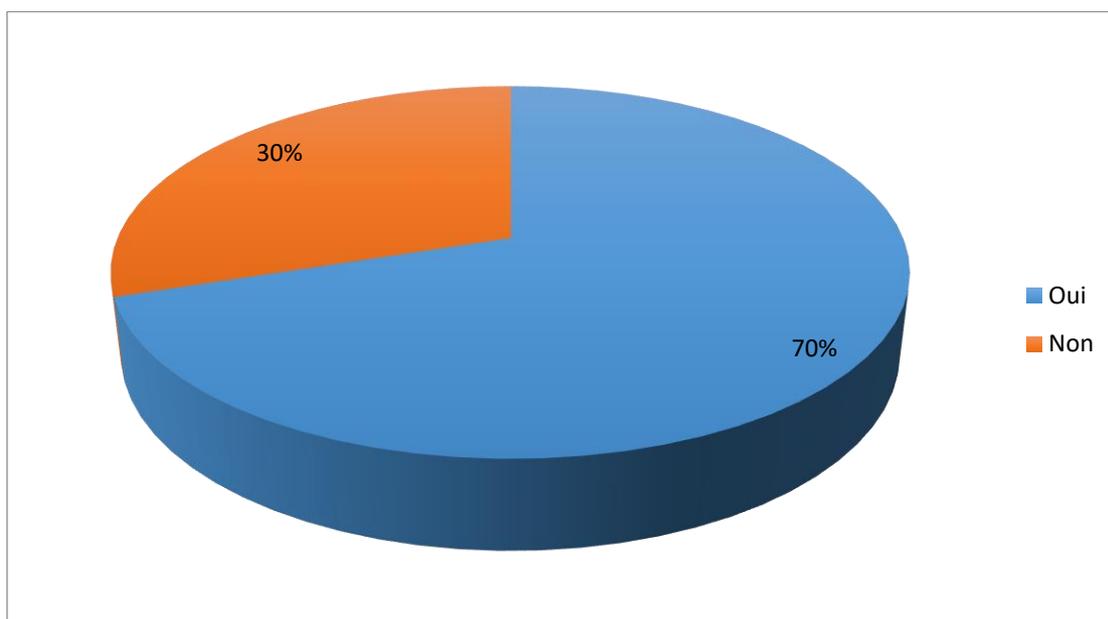
### Commentaire

La majorité des enseignants ( 100%) confirment que l'image fixe représente un bon moyen pour l'enseignement –apprentissage du FLE .Atravers ces résultats , nous pouvons dire que les enseignants du FLE donnent une importance à l'image comme support didactique efficace dans l'enseignement-apprentissage du FLE,Selon eux , l'image peut apporter une grande utilité que ce soit pour l'enseignant ou pour l'apprenant ,donc elle est un facteur dynamisant à l'apprentissage qui motive les apprenants et améliorer l'acquisition de la langue étrangère et qui facilite la tache pour les enseignants.

**Q 2** :Trouvez –vous que les nouveaux manuels scolaires de la 4AP sont bien illustrés ?

Réponse	Nombre de réponse	pourcentage
Oui	7 %	70 %
Non	3 %	30 %

Représentation graphique N°2 :



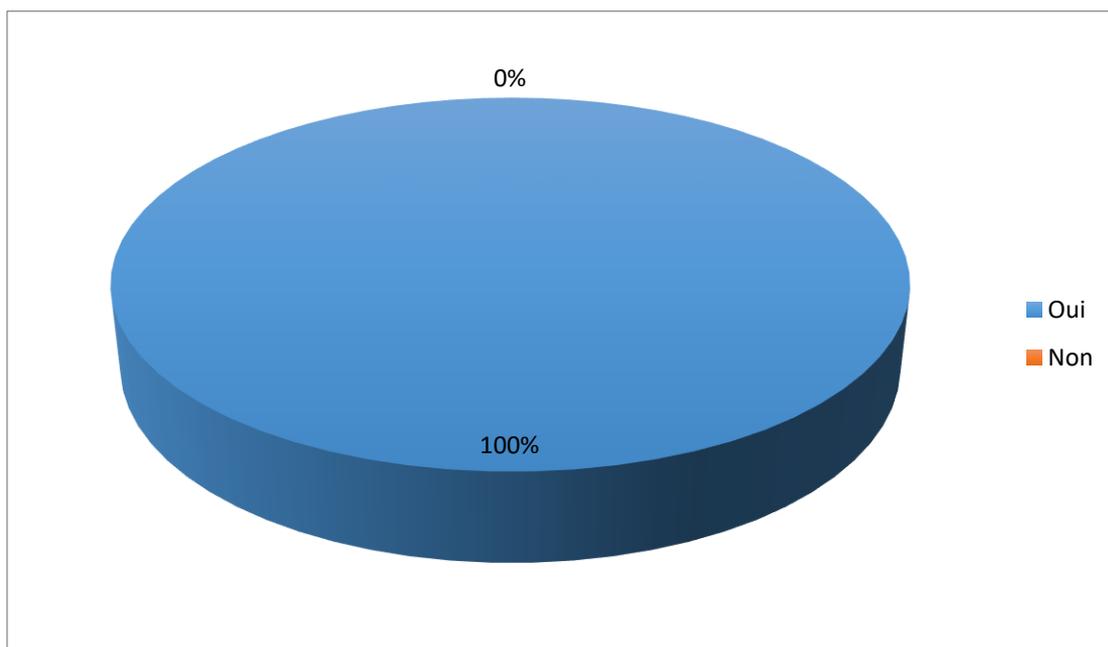
### Commentaire

La plupart des enseignants(70%)ont vu que le manuels scolaire est bien illustré et les autres ( 30%)ont répondu non.Apartir des résultats obtenus, nous avons constaté que les manuels scolaire accordé beaucoup importants puisque il est riche des activités et des support qui attirantes les objectifs de l'enseignement du FLE au primaire et il se base sur les nouvelles méthodes d'enseignements des langue étrangère.

**Q3** :A votre avis , l'image a –t-elle une influence sur les activités de la compréhension de l'écrit ?

Réponse	Nombre de réponse	pourcentage
Oui	10 %	100 %
Non	0 %	0 %

Représentation graphique N°3 :



### Commentaire

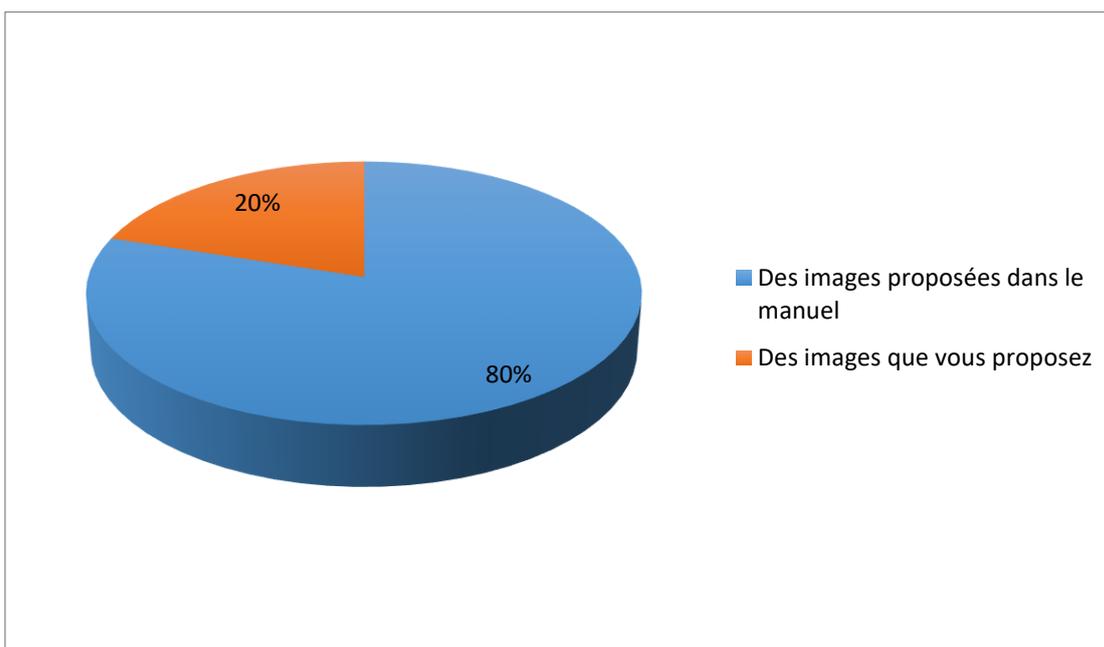
Tous les enseignants affirment que l'image a une influence sur les activités de la compréhension de l'écrit ,cela est représenté dans le pourcentage suivant (100 )

En effet , l'image joue un rôle très importants dans l'amélioration de la compréhension de l'écrit chez les apprenants. Donc la majorité des enseignants ont vu que l'image facilite la compréhension à l'élève elle permet aussi un accès direct à la compréhension ce qui évite les idées fausses , concepts erronés autour du texte

**Q4 :Quel image utilisez –vous en classe ?**

Réponse	Nombre de réponse	pourcentage
Des images proposées dans le manuel	8 %	80 %
Des images que vous proposez	2 %	20 %

Représentation graphique N°4 :



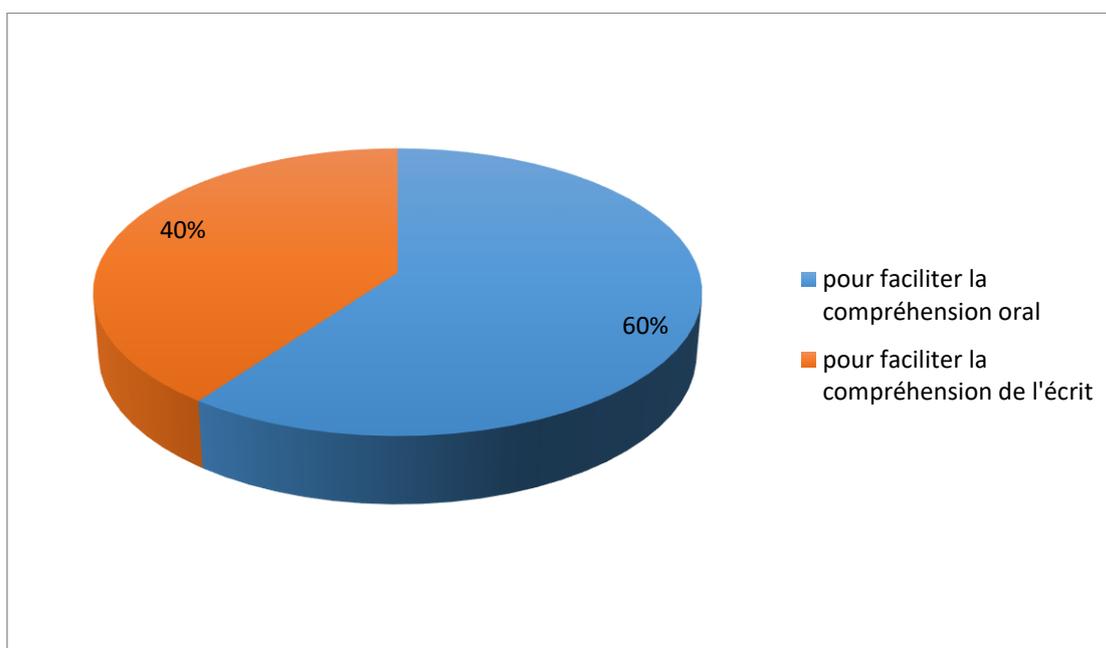
### Commentaire

La majorité des enseignants (80%) utilisent les images proposés dans le manuels scolaires mais certaines (20%) utilisent des images qu'ils proposent. On remarque que la plupart des enseignants préfèrent d'utiliser en classe des images proposées dans le manuels, cela désigne que le manuel scolaire de 4AP est bien présente et bien adoptés et il est très riche par d'illustration qui permet l'élève de comprendre facilement et d'une manière efficace .

**Q5 :** Comment voyez – vous le rôle de l'image dans la classe ?

Réponse	Nombre de réponse	pourcentage
Pour faciliter la compréhension de l'écrit	4 %	40 %
Pour faciliter la compréhension orale	6 %	60 %

Représentation graphique N°5 :



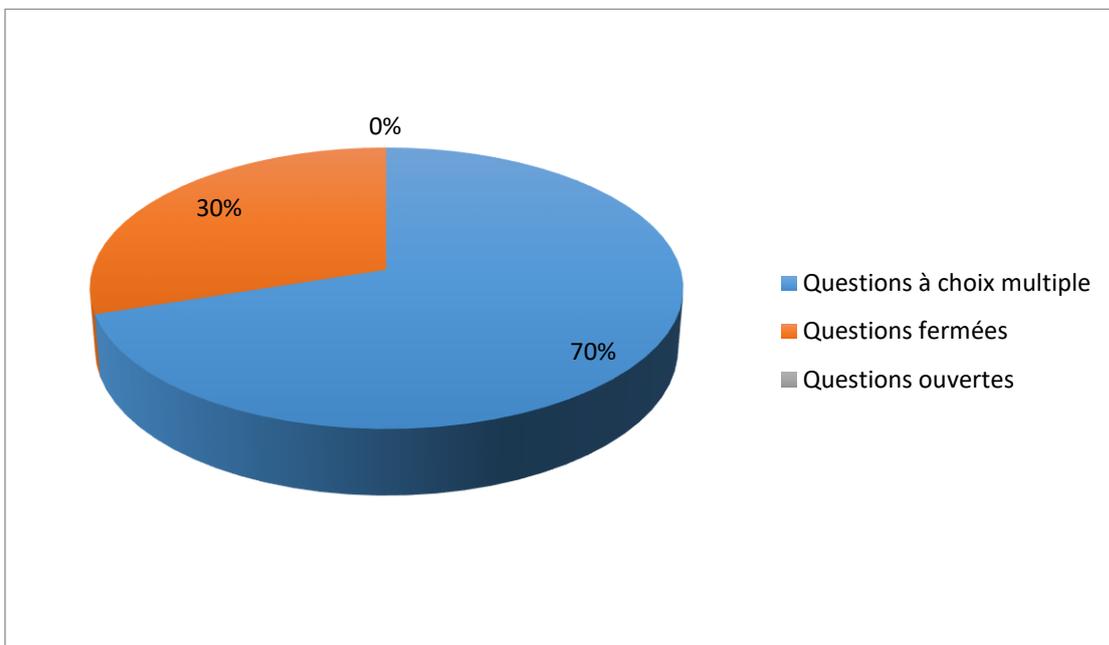
### Commentaire

La majorité des enseignants utilisent l'image pour faciliter la compréhension orale (60%) pourtant il y a certains enseignants (40%) qui utilisent l'image afin d'aider leurs apprenants à la compréhension de l'écrit et facilite l'accès au sens du texte

**Q6 :** Quelles sont les différents exercices que vous faites pour évaluer l'activité de la compréhension de l'écrit ?

Réponse	Nombre de réponse	pourcentage
Questions à choix multiple	7 %	70 %
Questions fermées	3 %	30 %
Question ouvertes	0 %	0 %

### Représentation graphique N°6



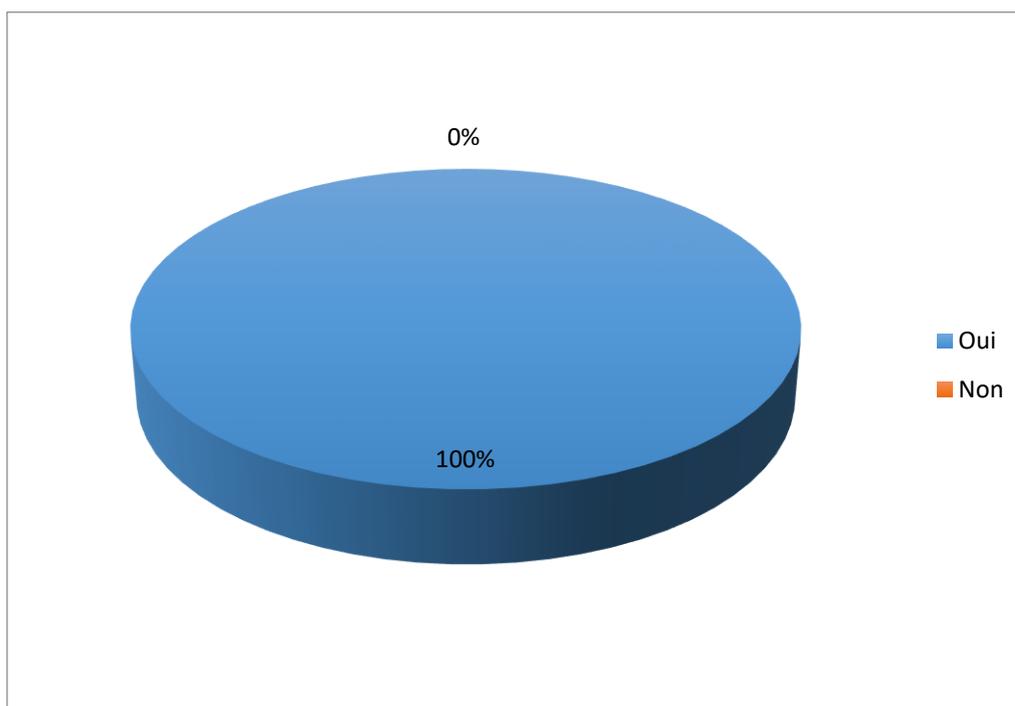
## Commentaire

Apartir des résultats signalés dans le table ci-dessus , nous remarquons que (80%)des enseignants utilisent des questions à choix multiple pour vérifier la compréhension de leurs apprenants. Alors que (30%) des enseignants pour évaluer la compréhension il préfèrent l'utilisation des question fermées mais on trouve pas des enseignants qui utilisent des question ouverts .Donc nous pouvons dire que la majorité des enseignants utilise des questionnaire à choix multiples parce que les apprenants de la 4AP sont des débutants , ils ne peuvent pas s'exprimer librement et répondre aux question ouvertes.

**Q7** :Trouvez – vous que vos apprenants sont –ils motivés par l'emploi des images ?

Réponse	Nombre de réponse	pourcentage
Oui	10 %	100 %
Non	0 %	0 %

## Représentation graphique N°7



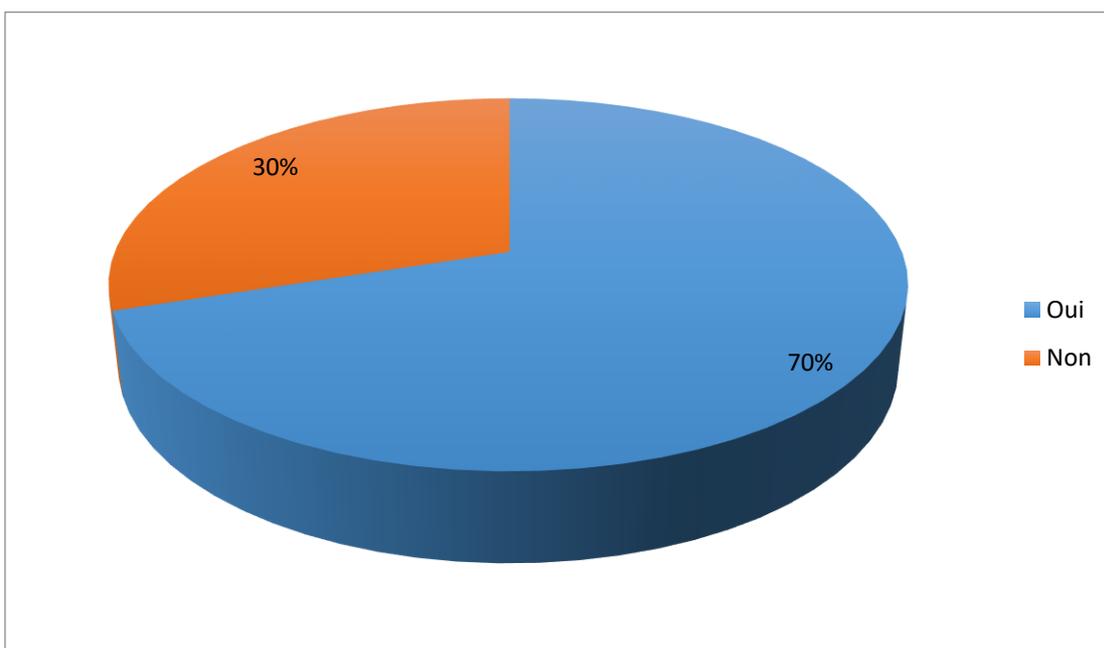
### Commentaire

La majorité des enseignant a répondu par l'affirmatif , ils voient que l'utilisation de l'image permet la motivation des élèves, tandis que les autres ont répondu non. Donc nous pouvons dire que l'image considéré comme un moyen de motivation qui attire l'attention des apprenants grâce à sa compétence représentative.

**Q8** :Est –ce que l'apprenant peut facilement comprendre et s'exprimer en observant seulement les image ?

Réponse	Nombre de réponse	pourcentage
Oui	7 %	70 %
Non	3 %	30 %

Représentation graphique N° :8



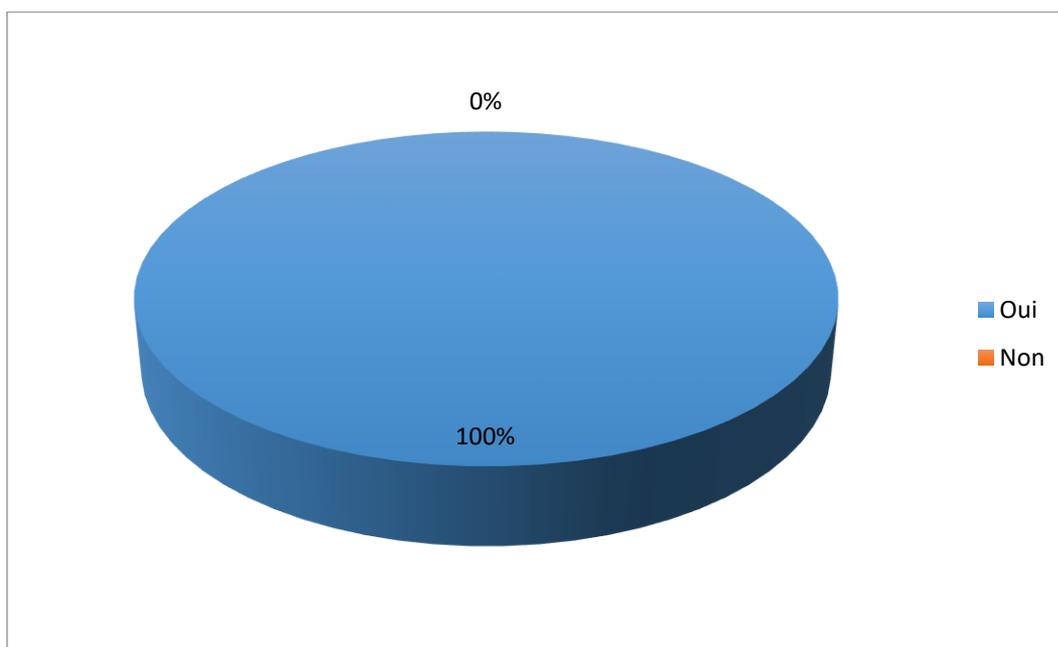
**Commentaire**

Pour cette question (70%)des enseignants ont dit que les apprenants comprennent et s'expriment facilement en observant seulement les images , Alors que les autres(30%) ont répondu non.Selon la réponse des enseignants nous pouvons dire que l'image constitue une source de plaisir en classe qui permet à l'apprenant de comprendre facilement d'une manière efficace et elle enrichie son vocabulaire .

**Q9** :Accordez –vous une grande importance à l'activité de compréhension de l'écrit dans votre classe ?

Réponse	Nombre de réponse	pourcentage
Oui	10 %	100 %
Non	0 %	0 %

Représentation graphique N° :9



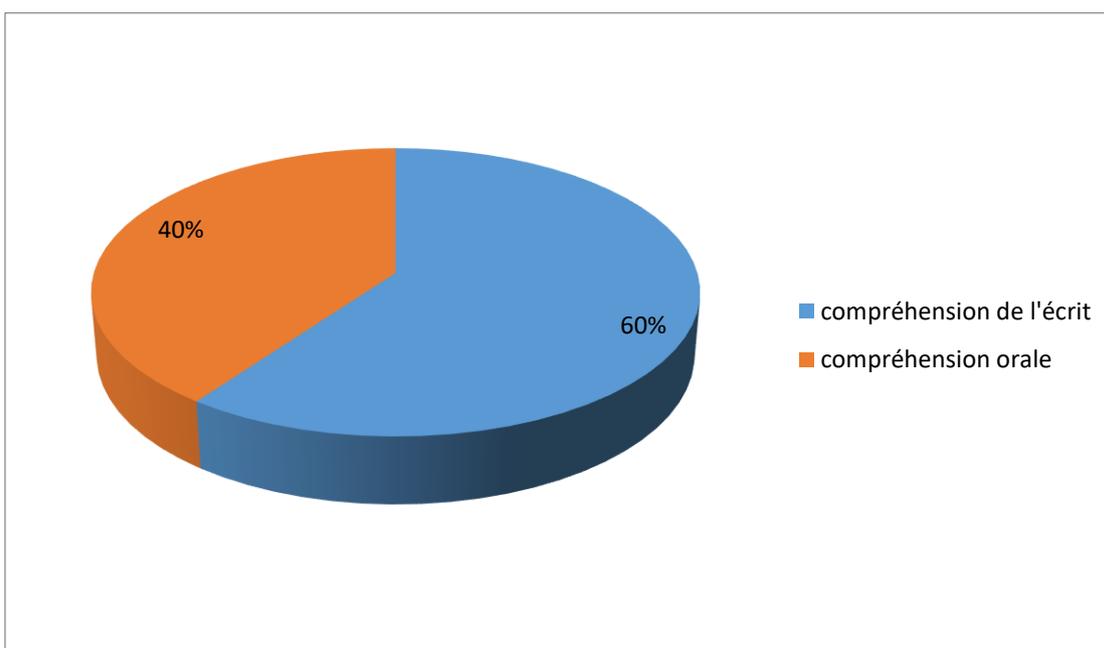
### Commentaire

A partir des résultats obtenus , nous avons remarqué que la plupart des enseignants(100%) ont répondu oui .A propos des raisons nous avons constaté que la majorité des enseignants ont déclaré que l'intérêt de cette séance est donc d'amener l'apprenant progressivement vers le sens d'un écrit , à comprendre et à lire différents types de texte et en d'autre terme les apprenants vont acquérir petit à petit les méthode qui leur permettront plus tard de s'adapter et de progresser dans des situation authentiques de compréhension écrite.

**Q10 :** Quelle sont les compétences développées grâce à l'image dans l'enseignement du FLE ?

Réponse	Nombre de réponse	pourcentage
La compréhension de l'écrit	6 %	60 %
La compréhension orale	4 %	40 %

Représentation graphique N° : 10



**Commentaire**

Pour cette question,(60%) des enseignants ont dit que l'image peut développer la compétence de la compréhension de l'écrit parce qu'elle relie l'image et le texte en même temps .Alors que (40%)des enseignant pensent que l'image améliorer beaucoup plus la compétence de compréhension orale.

**Synthèse**

A partir de notre analyse du questionnaire , nous pouvons dire que l'image fixe représente l'un des plus riches et des plus importants supports auquel l'enseignant d'une langue étrangère peut avoir recours, pour faciliter à ses apprenants l'accès au sens des textes écrits en d'autre terme l'image constitue une source de plaisir et de divertissement en classe ,attire l'apprenant par ces composantes significations ce qui suscite chez les apprenants l'envi de comprendre.

# **CONCLUSION GENEERALE**

## CONCLUSION GENERALE

---

### CONCLUSION GENERALE

En guise de conclusion , nous pouvons dire que L'image fixe joue des rôles considérables dans les champs pédagogiques et plus précisément en didactique des langues étrangères .Cette dernière accompagne le mot , la phrase , le texte à fin d'orienter la compréhension chez les apprenants notamment au cycle primaire parce qu'elle attire l'enfants grâce à composante représentative ce qui suscité chez les apprenants la volonté de faire les interactions en classe

Notre modeste travail de recherche portant comme intitulé est axé sur la problématique : « *Quelle est la valeur didactique de l'image fixe dans l'enseignement - apprentissage de la compréhension de l'écrit au primaire ?* » .Nous avons essayé de proposer l' hypothèses suivant , Grace à ses caractéristiques, l'image fixe serai un matériau paratextuel favorisant, à la fois, la construction du sens d'un texte et celle d'une compétence de compréhension.

L'objectif essentiel de notre recherche est de montre le rôle de limage fixe comme un support didactique dans l'enseignement /apprentissage d'une langue étrangère et en particulière dans l'activités de la compréhension de l'écrit.

Au terme de ce mémoire nous avons abordé deux chapitre :Le premier chapitre était consacré à l'activité de la lecture- compréhension en classe de FLE dans lequel , nous avons essayé d'éclairer la notion de la compréhension de l'écrit,sescompétences ,ses modèle ,et nous avons encore étudié l'écrit. Quant à la deuxième chapitre était consacré à l'image fixe et à l'enseignement de la compréhension de l'écrit en FLE

Pour conclure, l'image fixe devient parmi les moyens d'apprentissages les plus utilisés en classe de FLE, parce qu' elle est considérée comme une source de motivation et un moyen qui aide à la mémorisation et qui facilite la compréhension . C'est la fenêtre et le point de départ que l'élève puisse se rapprocher au sens du texte.

**REFERENCES**  
**BIBLIOGRAPHIQUES**

## Références bibliographiques

---

### OUVRAGES

- CUQ J.P et GRUCA Isabelle : *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, presse universitaire de Grenoble, 2002
- DESMONS Fabienne.et al : *Enseigner le FLE*, éditions Belin, .Paris, 2005
- GIASSEN .J : *La lecture, apprentissage et difficultés*, éd,Deboeck ,paris ,2012
- GIASSEN Jocelyne : *La compréhension en lecture*, édition G .Morin, Québec, Canada ,1990
- GAONACH.D et FAYOL.M : *Aider les élèves à comprendre*, éd, Hachette Education, Paris, 2003
- MARTINE Joly, *Introduction à l'analyse de l'image* , paris ,Nathan,2005
- MARTINE Joly, *Image et son interprétation*, Ed, Nathan ,2002
- TARDY .Michel, *Le professeur et les images*, Ed, PUF, 1966
- VIANIN.P : *L'aide stratégique aux élèves en difficulté scolaire : comment donner à l'élève les clés de sa réussite*.EdDeboeck ,2009
- BAPTISTE Campio : *Discours narratif, récit non linéaire et communication des connaissances* ;éditions UCL, 2012

### DICTIONNAIRES

- CUQ J.P : *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris ,2003
- Dictionnaire Hachette illustré, paris , 2005
- Dictionnaire de français Larousse ,2008
- Le petit Robert, Dictionnaire historique de langue française, ED ,Robert .Paris,1993
- Dictionnaire Le petit Larousse.EdLarousse, Paris,1997

### ARTICLES ET REVUES

- BENOIT Dumas et MELANIE.Leblood, *Le rôle de l'enseignant en pédagogie de projet*, In Revue « Erudit » n°126,2002, pp. 64-66.
- Debyser .F : *La linguistique contrastive et les interférences*. In revue « langue française » n°8,1970, p31-61
- Michel .F « la compréhension : *Evaluation, difficultés et intervention, conférence de consensus*,Paris 4-5 décembre 2003

## Références bibliographiques

---

- Ozge Sonnez et V.DoganGunay , « *La position du lecteur face à l'image publicitaire* » In synergie Turquie, n°3 ,2010 ,Turquie, p. 97
- ROLAND .Barthes : *Rhétorique de l'image* », communication N° 4,Seuil,1964, pp. 43-44
- RICHER , J-J, Mettre en place des stratégies de lecture .In revue « le français dans le monde » n° 27,1995 ,p. 63-66
- ROLANDB, *Rhétorique de l'image*, « communication »,n°4,1964, pp. 40-51

## SITOGRAPHIE

- *Evolution - des -approches -d-enseignementapprentissage-de-la-compréhension-écrite*, - [https : //souad –kassim – mohamed .blog 4ever .com /chapitre-I](https://souad-kassim-mohamed.blog.4ever.com/chapitre-I)
- DACHET Fabienne : *L'apprentissage de la lecture* , la compréhension, En ligne : [images et langues.fr pdf](http://images-et-langues.fr/pdf)
- JORDI.C : *La lecture-compréhension à l'école primaire-pourquoi ?*, En ligne : [www .circ-ien-obernai.ac-strasbourg.fr](http://www.circ-ien-obernai.ac-strasbourg.fr) consulté 28 /05/2020
- *la-lecture-et-ses-étapes*-<http://français.enseignement.over-blog.com/article-63658490.html>
- YILMAZ.Z : *La compréhension des texte en français langue étrangère : Quelles difficultés ?*, En ligne : [www.sosyalarastirmalar.com](http://www.sosyalarastirmalar.com)
- [wikipedia.org](http://wikipedia.org)
- ABADI Dalila : *Cours de sémiotique de l'image*, université KasdiMerbah ,Ouragla,En ligne : <https://elearn.univ-ouragla.dz>
- ROLAND .Barthes : *La rhétorique de l'image*, En ligne :[http://www.valeremoright .net/Roland](http://www.valeremoright.net/Roland)
  - [http : //cinema.Forum-easy.com /ftopic2067-denotation-connotation.](http://cinema.Forum-easy.com /ftopic2067-denotation-connotation)

# **ANNEXE**

## A la plage

Pour construire un château ,Yacine ramasse des cailloux avec sa pelle .Les cheveux de Yacine sont mouillés .  
Des graines de sable doré sont collés à sa peau .  
Quelle belle journée à la plage !



### Compréhension de l'écrit :

#### 1.Choisi la bonne réponse

Yassine est dans : a- le jardin      b- la plage      c- le désert

#### 2.Répondre par vrai ou faux

Yacine ramasse des coquillage

Yacine construit un château

#### 3.compléter la phrase suivants :

Pour construire un château , Yacine.....

#### 4.Rélève du texte l'antonyme du mot : mauvaise

.....

#### 5.Réécis la phrase à la forme négative ( emploie ne –pas)

- Yacine ramasse des cailloux

-.....

#### 6.Ecris au pluriel la phrase suivants :

A la plage , il ya un grand portail, un rocher et un seau partout

A la plage il y'a des ..... ,des..... et des ..... partout

### Production écrite

Il fait chaud , bientôt tu termineras l'école et tu prendras tes vacances .Ecris un petit texte de trois phrases .Tu raconteras à ton ami (e) ce que tu feras en été.

Utilise la première personne du singulier « je » - conjugue les verbes au future simple

### Annexe 2

Préparer – faire – visiter- sortir- jouer – aimer -aider	Du sport – du Quran – mes amies – mes voisins – mes grands parents
---	---

## Questionnaire destiné aux enseignants du primaire

1. Pensez –vous que l’image fixe représente un bon moyen pour l’enseignement apprentissage du FLE ?

Oui  Non

2. Trouvez –vous que les nouveaux manuels scolaires de la 4<sup>ème</sup> AP sont bien illustrés ?

Oui  Non

3. A votre avis , l’image a –t-elle une influence sur les activités de la compréhension de l’écrit ?

Oui  Non

4. Quel image utilisez –vous en classe ?

Des images proposées par le manuel

Des images proposées par vous-mêmes

5. Comment voyez –vous le rôle de l’image dans la classe?

pour faciliter la compréhension de l’écrit

pour faciliter la compréhension de l’orale

6. Quelles sont les différents exercices que vous faites pour évaluer l’activité de la compréhension de l’écrit ?

Questions à choix multiple

Questions fermées

Question ouvertes

**7.** Trouvez – vous que vos apprenants sont –ils motivés par l’emploi des images ?

Oui  Non

**8.** Est –ce que l’apprenant peut facilement comprendre et s’exprimer en observant seulement les images ?

Oui  Non

**9.** Accordez –vous une grande importance à l’activité de compréhension de l’écrit dans votre classe ?

Oui  Non

**10.** Quelles sont les compétences développées grâce à l’image dans l’enseignement du FLE ?

## Résumé :

Notre mémoire de recherche porte sur le rôle de l'image fixe dans les activités de la compréhension de l'écrit en classe du FLE chez les apprenants de 4<sup>ème</sup> AP. L'utilisation de l'image fixe comme support didactique semble être une approche intéressante qui peut faciliter l'accès aux sens des textes écrits et susciter l'attention des apprenants par ses composantes significatives.

Ce travail de recherche se compose de deux parties :

- Une partie théorique : dans laquelle nous aborderons tous les aspects théoriques relatifs à l'image fixe et l'activité de la compréhension écrite
- Une partie pratique : nous avons prévu une description des activités adressées aux apprenants et une analyse détaillée du questionnaire destiné aux enseignants

**Mots clés : L'image fixe- compréhension de l'écrit- support didactique -FLE - apprenants**

## Abstract:

Our research paper focuses on the role of a fixed image in reading comprehension activities in FLE class among students in 4<sup>th</sup> year of primary. So the use of a fixed image as a didactic support seems to be an interesting approach which can facilitate the access to the senses of texts written and arouse the attention of learners by its significant components.

This research work is composed of two parts:

- A theoretical part: in which we will discuss all the aspects that are relative to the fixed image and reading comprehension.
- A practical part : we have provided a description of the activities for learners, and an analysis of the questionnaire for teachers

**Key words: fixed image- reading comprehension- didactic support-FLE- learners**